

(36)

35 確か第3会議室でしたよね？

ヤンさんが同じ会社の男の人と話しています。
会議はいつ始まりますか。



Dialogue

どうりょう 同僚 : あ、ヤンさん。
 ヤン : はい ?
 どうりょう れい かいぎ 同僚 : 例の会議なんんですけど、今日午後2時からになりましたんで。
 ヤン : え ? 会議は明日じゃなかったんですか。
 どうりょう ぶちょう きゅう あしたしゅっちょう 同僚 : そうなんですけど、部長が急に明日出張になってしまって……。
 ヤン : わかりました。確か、第3会議室でしたよね ?
 どうりょう いま かくにん れんらく 同僚 : おそらく。今から確認して、すぐにご連絡します。

会議はいつ始まりますか。

1. 今すぐ
2. 今日の2時
3. 今日の3時
4. 明日の2時

Vocabulary

会議 meeting	例の in question	部長 Department Director	出張 business trip
おそらく probably	確認 check, confirm	連絡 contact	

English

Ms. Yan is talking with a co-worker.

When will the meeting begin?

Co-worker : Oh, Ms. Yan.

Ms. Yan : Yes?

Co-worker : It's about the meeting in question, it's been changed to two o'clock this afternoon.

Ms. Yan : What? Wasn't it supposed to be tomorrow?

Co-worker : It was, but the Director has to go on a business trip tomorrow, suddenly.

Ms. Yan : I see. It's in Conference Room No. 3, isn't it?

Co-worker : Probably. I'll check, and get back to you as soon as possible.

When will the meeting begin?

1. immediately
2. two o'clock this afternoon
3. three o'clock this afternoon
4. two o'clock tomorrow afternoon

Expressions

あした 明日じゃなかったんですか **Wasn't it supposed to be tomorrow?**

When there is contradictory information between people, the expression “じゃなかったんですか” is used to find out what the correct information is. For example : “もう3じですよ。30分もちこくですよ” (“It's three o'clock! You are half an hour late!”), “え？ うちあわせは、3じはんからじゃなかったんですか” (“What? The meeting is supposed to start at three-thirty, isn't it?”).

たし 確か、第3会議室でしたよね **It is in Conference Room No.3, isn't it?**

The expression “でしたよね” is used to confirm that information that the speaker obtained sometime previously, is correct. Even when the information is related to something in the future, “でした”, instead of “です” is used. Therefore, “たしか、やまださんはあしたくるんでしたよね” is “Mr. Yamada is coming tomorrow, right?” whereas “たしか、やまださんはきのうきたんでしたよね” is “Mr. Yamada came yesterday, right?”.

Drill

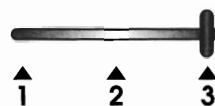
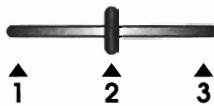
例：第3会議室 → 確か、第3会議室でしたよね。

- ① 会議は2時から
- ② 今日の会議はキャンセル
- ③ 議題は新商品について

Formal vs. Informal

たし 確か第3会議室でしたよね

たし 確か第3会議室だったよね



37

36 というと

ヤンさんが同じ会社の男の人と話しています。

さくら商事はいつまでにホンコンに支社を出しますか。



Dialogue

同僚：今度、さくら商事がホンコンに進出するそうですが、ご存知ですか。

ヤン：え？ いつですか。

同僚：今年度内に支社を出すそうですよ。

ヤン：というと、来年の3月までということですね？

同僚：ええ。……早くても来年度中かと思ってたんですけどね。

さくら商事はいつまでにホンコンに支社を出しますか。

1. 今年の3月

2. 今年の12月

3. 来年の3月

4. 来年の12月

Vocabulary

商事 a trading company

支社 branch (office)

進出 set up business

ご存知 know (polite form)

年度 fiscal year

English

Mr.Smith is speaking to a male co-worker.

When will Sakura Corporation set up their Hong Kong Branch Office?

Co-worker : Do you know that Sakura Corporation is preparing to set up business in Hong Kong ?

Mr.Smith : Really? When?

Co-worker : I hear they are planning to open a branch office within the fiscal year.

Mr.Smith : Do you mean by next March?

Co-worker : Yes. I would have thought it would be the next fiscal year, at the earliest.

When will Sakura Corporation set up their Hong Kong Branch Office?

1. this March
2. this December
3. next March
4. next December

Expressions

進出するそうです I heard they are preparing to set up business

The expression “そうです” is used when giving another person information that the speaker has obtained from a news program or a third person.

支社を出す to open a branch office

In the dialogue, “出す” means “establish” or “set up”. Another example is : “みせを出す” (“to establish a new shop”).

というと、3月までということですよね Do you mean by next March?

Mr.Smith is using this expression to check his understanding is correct, by rephrasing his partner's words. The expression “といいうみですよね” sometimes replaces “ということですよね”. For example : “たんしんふにん” (“Tanshin hinin means that you move to a new place and live there alone, doesn't it?”).

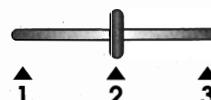
Drill

例：今度の3月まで → というと、今度の3月までということですよね。

- ① 会社を辞める
- ② あと1ヶ月
- ③ この商品はだめ

Formal vs. Informal

というと、3月までということですよね



っていうと、3月までっていうこと？



38

37 つまり

スミスさんが上司と話しています。
あとなに
スミスさんは、この後何をしますか。



Dialogue

スミス：課長、明日の会議の資料はこれでよろしいでしょうか。
課長：んー。データのこの部分がわかりにくいんじゃないかな。 -p
スミス：と言いますと……。
課長：数字が並んでいるだけじゃ、わかりにくいでしょ？ -p
スミス：つまり、グラフ化するということですね。
課長：そうだね。 -p

スミスさんは、この後何をしますか。

1. このまま会議に出す
2. データをなおす
3. グラフを作る

Vocabulary

上司	superior	課長	Section Manager	会議	meeting	資料	documents
部分	part of	グラフ化する	put it in a graph	なおす	revise		

English

Mr.Smith is speaking with his superior.

What will Mr.Smith do afterwards?

Mr.Smith : Sir, are these documents for tomorrow's meeting all right?
 Section Manager : Hmm... This part of the data here, it's not very clear, is it?
 Mr.Smith : Meaning ?
 Section Manager : The numbers are just listed, it's somewhat difficult to understand, isn't it?
 Mr.Smith : I see. You mean I should put it in a graph?
 Section Manager : That's right.

What will Mr.Smith do afterwards?

1. present the documents at the meeting as it is
2. revise the data
3. make a graph

Expressions

これでよろしいでしょうか Is this acceptable?

This formal expression “～でよろしいでしょうか” is used when asking somebody for agreement. For example : “のみものは、コーヒーでよろしいでしょうか” (“Coffee would be acceptable, wouldn’t it?”).

と言いますと…… Meaning...?

This expression is used to prompt somebody to rephrase something which is not very clear in meaning.

つまり、グラフ化するということですね You mean I should put it in a graph?

The expression “つまり～ということですね” is used to check that your understanding is correct by rephrasing another person’s words.

Drill

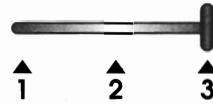
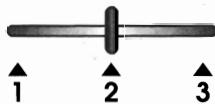
例：グラフ化する → つまり、グラフ化するということですね。

- ① 品質管理をする
- ② この企画は見なおす必要がある
- ③ 事業を一本化する

Formal vs. Informal

と言いますと？

って言うと？



復習【Review】

1

You are Mr.Smith of ABC Corporation. You are speaking to Mr.Kobayashi of Yamato Trading on the telephone. You must go to Mr.Kobayashi's office. You think it is on the 5th floor but you ask to make sure you are correct.

Mr.Kobayashi : では、明日お待ちしています。こちらの場所はおわかりですか。

Mr.Smith : はい。オフィスは、_____1_____、
_____2_____。

Mr.Kobayashi : はい、そうです。

Mr.Smith : では、_____3_____。

2

You are Ms.Yan of ABC Corporation. You have prepared the documents for the meeting the day after tomorrow but, your superior tells you that they are difficult to understand. You don't understand in what way the documents are difficult to understand and so you ask your superior what he means. After listening to his explanation you ask if he wants you to change the font and size.

Superior : んー、この資料、ちょっとわかりにくいくらいじゃないかな。

Ms.Yan : と_____1_____。

Superior : うん。タイトルも内容も全部同じような字じゃ、
見にくいでしょ？

Ms.Yan : _____2_____,
フォントやサイズを変える_____3_____?

Superior : そうだね。

じ ょ げ ん 助言する Advice

- 38 ● 遅れないでくださいね
- 39 ● 両手でもらったほうがいいですよ
- 40 ● 来たほうがいいんじゃないかな
- 41 ● 次回にしたらどうですか

39

38 おく 遅れないでくださいね

スミスさんが同じ会社の女人と話しています。
女人人はなぜスミスさんのこと心配していますか。



Dialogue

同僚：スミスさん、午後、外出ですよ？
 スミス：そう。あさひ物産に行ってきます。
 同僚：今日は時間に遅れないでくださいね。 -p
 スミス：この間は道が込んでたから……。 -p
 同僚：それでも間に合うように、早めに出ないとダメですよ。 -p
 この間は日本にまだ慣れてないってことで許されたけど、
 今日はね……。 -p
 スミス：はい。

女人人はなぜスミスさんのこと心配していますか。

1. 道が入っているから
2. 日本にまだ慣れていないから
3. 遅刻したことがあるから

Vocabulary

外出	go out	道が込む	heavy traffic	物産	a manufacturing trade company
だめ	not good	許す	be excused	遅刻する	be late

English

Mr.Smith is talking with a female co-worker.

Why is the woman worried about him ?

Co-worker : Mr.Smith, you're going out this afternoon, aren't you ?

Mr.Smith : Yes, I'm going to Asahi Trading.

Co-worker : Please don't be late today, okay?

Mr.Smith : Well, we had heavy traffic the last time...

Co-worker : Even so. You need to leave earlier to be on time.

Last time you were excused, because they assumed you were not yet accustomed to Japan, <but I don't think that would be the case today.>

Mr.Smith : I see.

Why is the woman worried about Mr.Smith ?

1. because the traffic is bad
2. because he is not used to Japan
3. because he has been late before

Expressions

遅れないでくださいね Please don't be late, will you?

The expression “ないでください” is used when asking or telling somebody not to do something. The particle “ね” makes the tone of the sentence softer.

早めにでないとダメですよ You need to leave earlier

The meaning of “ないとダメですよ” is the same as “なければなりません,” however, “ないとダメですよ” is more casual and sounds less serious.

慣れてないってことで ...because you are not used to it yet...

This is the shortened version of “ということで” which means “というりゆうで” (“because ~”). For example, “ヤンさんはからだのちょうしがわるいって／ということで、かえりました” (“Ms. Yan went home because she is not feeling too well”).

今日はね…… I don't think that would be the case today

The female speaker in the dialogue means “きょうははゆるされません” (“You won't be excused today”), but only says “きょうはね……”. By leaving the rest of the sentence unsaid, she softened the tone of the sentence.

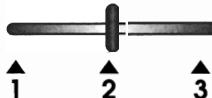
Drill

例：時間に遅れる → 時間に遅れないでくださいね。

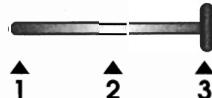
- ① 約束を忘れる
- ② 資料をなくす
- ③ パソコンの電源を落とす

Formal vs. Informal

遅れないでくださいね



遅れないでね



40

りょうて 39 両手でもらったほうがいいですよ

スミスさんが同じ会社の女人と話しています。

スミスさんはこれから、どうしたほうがいいですか。



同僚 スミス

Dialogue

どうりょう 同僚：スミスさん、さっき、片手で名刺をもらってたでしょう。 -p

スミス：え？ そうですか。

どうりょう 同僚：あれはよくないですよ。りょうて 両手でもらったほうがいいですよ。

スミス：はあ。

どうりょう 同僚：名刺は、丁寧に扱ってください。その人の顔ですからね。

スミス：すみません。気をつけます。

スミスさんはこれから、どうしたほうがいいですか。

1. あいてて かお 覚える
相手の顔を覚える

2. めいし ていねい だ
名刺を丁寧に出す

3. めいし りょうて う と
名刺を両手で受け取る

Vocabulary

片手 one hand

名刺 business card

両手 both hands

扱う handle

ていねいに carefully

受け取る receive, take

English

Mr.Smith is speaking with a female co-worker.

What should Mr.Smith do?

Co-worker : Mr.Smith, you just took the business card with one hand, didn't you?

Mr.Smith : Oh, did I?

Co-worker : < I don't think that's a good idea. > You should use both hands.

Mr.Smith : Oh, (I see) .

Co-worker : Business cards should be handled with care.

<It is after all an extension of themselves. >

Mr.Smith : I'm sorry. < I'll try to remember next time. >

What should Mr.Smith do?

1. remember the other party's face
2. hand out business cards carefully
3. take the other party's business cards with both hands

Expressions

両手でもらったほうがいいですよ You should take it with both hands

The expression “たほうがいいです” is used when making a suggestion or giving advice. It sometimes gives an aggressive impression. Replacing “です” with “とおもいます” (“I think...”) softens the tone of the advice/suggestion, and avoids a negative connotation.

すみません I'm sorry

In the dialogue, “すみません” is used to express an apology. See page 131.

気をつけます I will be more careful

This expression is used to take responsibility for a mistake and assure that there will be no such mistake in the future.

Drill

例：両手でもらう → 両手でもらったほうがいいですよ。

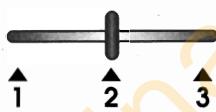
① 挨拶する

② 相手の名前を覚える

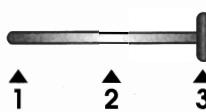
③ アポをとる

Formal vs. Informal

気をつけます



気をつけるよ



Coffee Break 名刺 (めいし)2

[Business Card]

Q : Please specify how to exchange business cards.

A : You exchange business cards when meeting somebody for the first time.

The points you should be careful about are:

1. Hand your card over with your name facing the recipient so that he/she can read it with ease.
2. Use both hands, especially when you are receiving a card.
3. Make sure that you bow slightly.
4. Do not write anything on his/her card.
5. Do not put the business card away as soon as you receive it.
6. Handle the card carefully.



(41)

き 40 来たほうがいいんじゃないかな

ヤンさんが同じ会社の男の人と話しています。

男の人はヤンさんにどうしたほうがいいと言っていますか。



Dialogue

同僚：ヤンさん、昨日の忘年会、来なかつたんですね。

ヤン：ええ。私、あまりお酒は飲めないので。

同僚：でも、たまには飲み会にも来たほうがいいんじゃないかな。 -p

会社の人と仕事を離れてつきあうのも、大切ですよ。

ヤン：はあ。

同僚：普段聞けないいろんな話も聞けますしね。悪くないですよ。

ヤン：そうですね。すみませんでした。

男の人はヤンさんにどうしたほうがいいと言っていますか。

1. あまりお酒を飲まない

2. 飲み会に行く

3. 少し仕事から離れる

Vocabulary

忘年会 end of year party

飲み会 party

つきあう keep company

普段 usually, ordinarily

English

Ms.Yan is talking to a male co-worker.

What is the man suggesting Ms.Yan do?

Co-worker : Ms.Yan, you didn't come to the year-end party yesterday, did you?

Ms.Yan : No, I didn't, because I can't drink that much.

Co-worker : But you should come to company parties once in a while, (you know). It's good to get to know your fellow workers away from work.

Ms.Yan : Oh, (I see).

Co-worker : You might be able to hear things that you wouldn't usually be able to during work. It has its merits too, (you know).

Ms.Yan : You're right. I'm sorry.

What is the man suggesting Ms.Yan do ?

1. don't drink too much
2. go to company parties
3. detach herself from work a little

Expressions

お酒は飲めないので ...because I can't really drink...

In the dialogue, Ms. Yan gives the reason for her absence from the year-end party with the expression “ので”. Note that Ms. Yan finishes the sentence without saying that she did not go to the party. For example : “このコピー、きたないね” (“This photocopy is messy”), “すみません、いまコピーのちょうどしがわるいので” (“I am sorry, it's because the copy machine is not working well at the moment”).

来たほうがいいんじゃないかな I think you should probably come

The expression “たほうがいいんじゃないかな” is basically the same expression as “たほうがいいですよ” in scene 39. However, the ending of this expression is “いいんじゃないかな” instead of “いいです”, and therefore the advice from the male speaker in the above dialogue is more gentle.

すみませんでした I'm sorry

“すみません” is an expression used for apologies. When apologizing for something that happened in the past, “すみませんでした” is used.

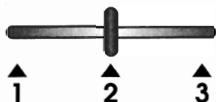
Drill

例：飲み会に来る → 飲み会に来たほうがいいんじゃないかな。

- ① 早く帰る
- ② 資料をなおす
- ③ 課長のところへ行く

Formal vs. Informal

すみませんでした



ごめん



42

じかい 41 次回にしたらどうですか

スミスさんが同じ会社の女の人に話しています。
女の人はどうして明日の会議に出さないほうがいいと言っていますか。



Dialogue

同僚：明日の会議に、この件は出さないほうがいいと思いますよ。

スミス：どうですか。

同僚：まだ十分根回しも終わってないし。 -p

スミス：じゃあ、会議で話し合えばいいじゃないですか。

同僚：事前にみんなの合意を得てからのはうがいいと思いますよ。

次回にしたらどうですか。

スミス：そうですか……。

女の人はどうして明日の会議に出さないほうがいいと言っていますか。

1. 話し合う時間ががないから
2. まだみんなが賛成していないから
3. 会議で話し合う必要がないから

Vocabulary

会議 meeting	件 matter, subject	根回し groundwork	事前 in advance
合意を得る get consent	次回 the next time	賛成する agree	

English

Mr.Smith is talking with a female co-worker.

Why is the woman suggesting that it would be better if Mr.Smith does not bring the subject up at tomorrow's meeting ?

Co-worker : I don't think you should bring this up at tomorrow's meeting.

Mr.Smith : Why not?

Co-worker : Because you haven't sufficiently laid the groundwork for everyone yet.

Mr.Smith : Why can't we discuss it at the meeting, then?

Co-worker : I think it would be better if you discussed it with each of them first and get their consent in advance. Why not bring it up at the next meeting?

Mr.Smith : Hmm... I see.

Why is the woman suggesting that it would be better if Mr.Smith does not bring the subject up at tomorrow's meeting ?

1. because there is no time to discuss it
2. because not everyone has agreed to the idea yet
3. because it is unnecessary to discuss it at the meeting